

Гутарева Надежда Юрьевна

**ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК КАК СРЕДСТВО ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА**

Статья посвящена проблеме создания электронного учебника для дистанционного обучения иностранному языку студентов технического вуза. Особое внимание уделяется важности применения компьютера с позиций лично-ориентированного и коммуникативного подходов и поиску наиболее приемлемых методов и средств обучения специальному иностранному языку и контроля обученности.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2013/2/14.html](http://www.gramota.net/materials/2/2013/2/14.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2013. № 2 (20). С. 62-65. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2013/2/](http://www.gramota.net/materials/2/2013/2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [voprosy\\_phil@gramota.net](mailto:voprosy_phil@gramota.net)

УДК 378.1

**Педагогические науки**

*Статья посвящена проблеме создания электронного учебника для дистанционного обучения иностранному языку студентов технического вуза. Особое внимание уделяется важности применения компьютера с позиций личностно-ориентированного и коммуникативного подходов и поиску наиболее приемлемых методов и средств обучения специальному иностранному языку и контролю обученности.*

*Ключевые слова и фразы:* самостоятельная работа; дистанционное обучение; электронный учебник; иностранный язык специальности; тест.

**Надежда Юрьевна Гутарева**, к. пед. н.

*Кафедра иностранных языков в области природных ресурсов*

*Национальный исследовательский Томский политехнический университет*

*gutarevanadehzda@mail.ru*

### **ЭЛЕКТРОННЫЙ УЧЕБНИК КАК СРЕДСТВО ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА<sup>©</sup>**

*Исследование выполнено при финансовой поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации в рамках ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009-2013 годы (тема: «Профессиональный иностранный язык в формировании универсальной компетентностной модели выпускника технического вуза»; ГК № 14.В37.21.2129).*

Возросшие за последние годы требования к качеству языковой подготовки специалистов-нелингвистов обусловили соответствующие преобразования и в формах организации учебного процесса, методах, средствах обучения и контроля в вузе. В предлагаемой статье предпринимается попытка показать важность применения компьютера в дистанционном обучении английскому языку студентов технического вуза, определить наиболее оптимальные методы и средства обучения данной дисциплине и контроля.

Дистанционное обучение – форма организации учебного процесса, когда обучение, например, иностранному языку происходит на расстоянии, посредством компьютерных телекоммуникационных сетей [1; 4]. На протяжении многих лет эта форма обучения рассматривалась как заочная.

В чем состоит специфика дистанционного обучения иностранному языку в вузе? Главной его особенностью являются опосредованный характер телекоммуникационного общения «преподаватель – студент» и связанные с этим ограниченные возможности их межличностного взаимодействия. С другой стороны, именно такая форма обучения позволяет максимально активизировать самостоятельную работу студентов, что в условиях вузовского обучения особенно важно, так как будущий специалист должен уметь самостоятельно организовывать свою познавательную деятельность.

Дистанционное обучение предполагает иную форму подачи материала и взаимодействия между преподавателем и студентом. Именно в условиях вузовского обучения наиболее вероятны сознательное отношение к учебному процессу, тяга к самообразованию и самореализации, студенты владеют пользовательскими навыками работы с компьютером.

С нашей точки зрения, дистанционное обучение – это не только новая форма обучения, но и новая форма образования. В отличие от различных форм заочного обучения дистанционное обучение обеспечивает возможности:

- оперативной передачи на любые расстояния информации любого объема, любого вида (визуальной и звуковой, статичной и динамичной, текстовой и графической);
- хранения информации в памяти компьютера в течение нужного времени, ее редактирования, обработки, распечатки и т.д.;
- интерактивности с помощью специально создаваемой для этих целей мультимедийной информации и оперативной связи с преподавателем;
- доступа к различным источникам информации;
- работы с этой информацией [5].

Основным средством дистанционного обучения выступает электронный, или программированный, учебник. Материал такого учебника составлен с учетом принципов программированного управления процессом усвоения знаний. С одной стороны, электронный учебник позволяет удовлетворять ведущим дидактическим принципам: наглядности, научности, сознательности, активности, систематичности и последовательности, доступности, прочности усвоения и некоторым другим, а с другой стороны, соответствует современным требованиям личностно-ориентированного подхода к преподаванию иностранных языков, поскольку каждый студент может работать с учебником в индивидуальном режиме и выполнять те задания, которые представляют для него наибольший интерес.

Как именно может применяться электронный учебник? Он может использоваться, во-первых, в качестве тренажера для самостоятельных занятий; во-вторых, как средство текущего контроля; в-третьих, для проведения выпускных или вступительных экзаменов.

Представляется целесообразным остановиться, прежде всего, на использовании электронного учебника как тренажера для самостоятельной работы студентов в условиях профессионально-ориентированного обучения английскому языку. В каких режимах проходит работа с электронным учебником? Он предусматривает следующие виды работ:

- 1) чтение учебных материалов;
- 2) изучение языковых средств;
- 3) контроль и оценка знаний [3].

Разрабатываемый нами электронный учебник направлен на овладение языковыми средствами, например отработку произношения терминов по специальности, тренировку грамматических навыков и т.д.

Обязательным условием применения электронного учебника является наличие компьютера, роль которого в обучении иностранному языку трудно переоценить, поскольку он позволяет оптимизировать учебный процесс, выполняя рутинную работу (проверку тестовых заданий, объяснение трудностей и т.д.). Таким образом, можно констатировать, что благодаря компьютеру у преподавателя и студентов появляется время на активную коммуникацию, личностное общение в рамках профессионально-ориентированного обучения английскому языку. Электронный учебник обеспечивает моментальную обратную связь, что, безусловно, сказывается на мотивации студентов. Увеличение мотивации связано и с объективной оценкой знаний студентов, основанной на дискретных тестах. При этом тест понимается нами, вслед за И. А. Цатуровой, как средство контроля, процедура выполнения которого создает особые, психологически комфортные условия для тестируемых, с целью выявления, например, профессиональной компетенции [6]. С психологической точки зрения электронный учебник несет в себе огромный мотивационный потенциал за счет применения разнообразных приемов и средств, а студенты могут ощущать постоянное присутствие доброжелательного инструктора в виде компьютера. Необходимо также отметить, что только компьютер гарантирует нам конфиденциальность полученных результатов, поскольку никто, кроме студента, который выполняет тест, не знает ошибок, допущенных им, и, следовательно, самооценка его не снижается. Тестируемый выполняет тест в более комфортной обстановке, осознавая, что его работа носит тренировочный характер. Одним из неоспоримых достоинств электронного учебника является обеспечение эмоционального комфорта, так как отсутствуют негативные эмоции, которые нередко возникают от комментариев преподавателя или однокурсников, нет боязни допустить ошибку и т.д. [2].

Анализируя роль контроля в обучении иностранным языкам, мы выясняем, что это – повторение и закрепление ранее усвоенного материала, из чего следует, что учебный процесс невозможен без контроля. В отечественных и зарубежных публикациях выделяются следующие функции контроля:

- 1) собственно контролирующая, или проверочная;
- 2) оценочная;
- 3) обучающая;
- 4) управляющая (корректирующая);
- 5) диагностирующая;
- 6) предупредительная;
- 7) стимулирующая, или мотивирующая;
- 8) обобщающая;
- 9) развивающая, воспитывающая и дисциплинирующая [6].

Контроль в электронном учебнике представлен в большей степени диагностической функцией, так как оценка не имеет принципиального значения для преподавателя.

Электронный учебник позволяет студентам самостоятельно работать над произношением терминов своей специальности, соединяя все три образа предложенного слова: графический, смысловой и звуковой. Необходимо также отметить, что в электронном учебнике можно представить большой по объему языковой материал в удобной и интересной форме, так как в процессе его разработки у автора нет границ для творчества. Однако создание электронного учебника – трудоемкий процесс, поскольку требует тщательного подбора интересных заданий, оптимальных компьютерных программ, отсутствия однообразия и т.д. В силу этого обстоятельства интерес к созданию программированных пособий снизился в 1970-е гг. и за рубежом, и в нашей стране. В настоящее время вновь наблюдается интерес к разработке электронных учебников, что объясняется популяризацией дистанционного обучения, неограниченными возможностями сети Интернет, снижением интереса молодежи к чтению книг, увеличением информационного пространства, изменениями требований к современным специалистам. Дистанционное обучение – это гибкая система образования, позволяющая приобретать знания там и тогда, где и когда это удобно обучающимся.

Электронный учебник иностранного языка позволяет:

- 1) индивидуализировать процесс обучения и контроля;
- 2) повысить активность обучающихся;
- 3) интенсифицировать процесс обучения и контроля;
- 4) увеличить мотивацию студентов;
- 5) создать необходимые условия для самостоятельной работы;
- 6) выработать систему самооценки обучаемых;
- 7) развить познавательный интерес к изучению иностранного языка;
- 8) создать комфортную среду обучения.

Компьютер в дистанционном обучении иностранному языку выполняет ряд функций, наиболее важными из которых являются следующие:

– коммуникативная, которая осуществляется за счет имитации в электронном учебнике деятельности преподавателя в роли партнера по вербальной коммуникации на иностранном языке, реализуемой в форме диалогового взаимодействия студента с компьютером;

– организационно-стимулирующая, которая реализуется благодаря тому, что компьютер выступает в качестве технической поддержки организации учебного процесса; возможна имитация организационно-стимулирующей функции преподавателя;

– информативная, которая заключается в возможности хранения и переработки больших объемов информации, представленной в виде кадров поддержки;

– тренировочная, обеспечивающая уникальную возможность формирования прочных навыков;

– управляющая, которая усиливается за счет моментальной обратной связи;

– контролирующе-корректирующая, которая осуществляется путем: 1) принятия и распознавания ответов обучающихся; 2) анализа и определения правильности полученных ответов; 3) сохранения полученных результатов; 4) выставления конечного результата за выполнение конкретного теста.

Фактически, выполняя многочисленные функции, компьютер может выступать для обучающихся в роли:

- 1) преподавателя;
- 2) эксперта;
- 3) партнера по деятельности;
- 4) инструмента деятельности;
- 5) обучаемого.

Можно констатировать, что в настоящее время существуют разнообразные компьютерные программы, предназначенные для изучения иностранных языков при дистанционной форме обучения. Среди них выделяются три основные группы:

1) программы, посвященные изучению тех или иных разделов системы языка (главная задача таких программ – введение и активизация языковых форм и структур);

2) программы, направленные на обучение видам речевой деятельности;

3) программы, обеспечивающие контроль уровня сформированности речевых и языковых навыков.

С помощью компьютерных программ пока еще трудно имитировать речевое общение, хотя они обеспечивают введение учебного материала, моделирование ситуаций общения, организацию игровых заданий, контроль и оценку знаний. В обучении в последнее время стали активно применяться системы мультимедиа, синтезирующие звук, видеоизображение и тексты, что позволяет использовать все виды наглядности. Долгое время существовали определенные трудности в воспроизведении устного диалога. Распознавание и анализ вербального ответа тестируемого является одной из самых сложных проблем компьютерной лингводидактики. В настоящее время применяются следующие способы анализа ответов обучаемых:

- 1) сравнение с алфавитно-цифровым эталоном;
- 2) использование банков данных правильных ответов;
- 3) метод моделирования ошибок;
- 4) грамматический анализ;
- 5) анализ на семантическом уровне [3].

Способ сравнения с эталоном очень хорошо сочетается с техникой множественного выбора. Обучаемый лишь выбирает вариант ответа путем нажатия на определенную клавишу, а компьютер сравнивает его с правильным ответом, заложенным в память.

При реализации метода создания банков данных правильных ответов создатели электронных учебников сталкиваются со значительными трудностями, так как предусмотреть все возможные ошибки и все варианты правильных ответов практически невозможно.

Метод моделирования ошибок иногда применяется в качестве дополнительного способа диагностики неправильных ответов, которые трудно однозначно определить.

В интеллектуальных обучающих программах применяются такие способы анализа ответов, как универсальные банки данных, грамматический и семантический анализ, что дает возможность перейти к свободно-конструируемой, или произвольной, форме ответа.

В разработанном нами электронном учебнике применяются дискретные тесты, которые проверяют степень владения отдельными элементами фонетики, грамматики, лексики при чтении, аудировании и говорении. Такие тесты являются узконаправленными, и их основная функция – диагностическая. Дискретные тесты способствуют выявлению специфических трудностей в усвоении языковых единиц. С помощью предложенных тестов студенты могут самостоятельно выявить существующие проблемы в усвоении тех или иных языковых явлений и получить соответствующие разъяснения в разделе информационных подсказок. Главным образом нами использовался способ сравнения с эталоном.

Тесты электронного учебника, предназначенного для дистанционного обучения студентов языку специальности, позволяют осуществлять:

- 1) своевременный контроль, так как допущенная ошибка в тесте корректируется в момент ее появления;
- 2) объективный контроль, поскольку ни одна ошибка не может быть пропущена из-за усталости, переутомления или невнимательности преподавателя, т.е. из-за воздействия субъективных факторов или обстоятельств;
- 3) дружественный контроль, так как обучаемый не только узнает о существовании той или иной ошибки в тесте, но и видит пути ее исправления [Там же].

Практический опыт применения созданного нами электронного учебника английского языка свидетельствует о том, что он позволяет оптимизировать управление обучением, значительно повысить эффективность и объективность учебного процесса и, безусловно, сэкономить время и силы преподавателя. В данном учебнике представлены дискретные тесты множественного выбора, аутентичные тексты с пропусками и языковые игры (кроссворды).

Резюмируя вышеизложенное, мы пришли к выводу, что электронный учебник как средство дистанционного обучения и контроля соответствует современным требованиям коммуникативного и личностно-ориентированного подходов к преподаванию иностранных языков и позволяет осуществлять оперативный и объективный контроль.

#### Список литературы

1. Азимов Э. Г., Щукин А. Н. Словарь методических терминов (теория и практика преподавания языков). СПб.: Златоуст, 1999. 472 с.
2. Зимняя И. А. Психология обучения неродному языку. М.: Русский язык, 1989. 97 с.
3. Карамышева Т. В. Изучение иностранных языков с помощью компьютера: в вопросах и ответах. СПб.: Союз, 2001. 192 с.
4. Колесникова И. Л., Долгина О. А. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков. СПб.: Русско-Балтийский информационный центр «Блиц», 2001. 223 с.
5. Машбиц Е. И. Компьютеризация обучения: проблемы и перспективы. М.: Педагогика, 1986. 80 с.
6. Цатурова И. А., Петухова А. А. Компьютерные технологии в обучении иностранным языкам. М.: Высшая школа, 2004. 95 с.

#### ELECTRONIC TEXTBOOK AS MEANS OF FOREIGN LANGUAGE DISTANCE TEACHING OF TECHNICAL HIGHER EDUCATION ESTABLISHMENT STUDENTS

Nadezhda Yur'evna Gutareva, Ph. D. in Pedagogy  
Department of Foreign Languages in Sphere of Natural Resources  
National Research Tomsk Polytechnic University  
gutarevanadezhda@mail.ru

The author discusses the problem of creating an electronic textbook for foreign language distance teaching of technical higher education establishment students, and pays particular attention to the importance of using the computer from the perspectives of student-centered and communicative approaches and search for the most suitable methods and means of teaching special foreign language and training standard monitoring.

*Key words and phrases:* self-directed learning; distance teaching; electronic textbook; foreign language of specialty; test.

УДК 800:37

#### Педагогические науки

*Статья посвящена рассмотрению структурно-содержательного наполнения межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции. Показана ее роль в становлении выпускника технического вуза как вторичной языковой личности. Дается системное описание компонентов межкультурной профессиональной коммуникативной компетенции, формируемой у студентов неязыковых направлений подготовки технического профиля на занятиях по иностранному языку.*

*Ключевые слова и фразы:* межкультурная профессиональная коммуникативная компетенция; студенты технического вуза; иностранный язык; надкомпетенция; субкомпетенция.

Елена Сергеевна Дикова, к. пед. н.

Кафедра лингводидактики и инновационных технологий  
Иркутский государственный лингвистический университет  
elenadikova@mail.ru

#### СОДЕРЖАНИЕ И СТРУКТУРА МЕЖКУЛЬТУРНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ВУЗА<sup>©</sup>

*Исследование выполнено при финансовой поддержке Министерства образования и науки Российской Федерации в рамках ФЦП «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» на 2009-2013 годы (тема: «Профессиональный иностранный язык в формировании универсальной компетентностной модели выпускника технического вуза»; Государственное соглашение: 14.В37.21.2129).*

В современной лингводидактической науке понятие «межкультурная коммуникативная компетенция», соотносимое с особенностями обучения иноязычному общению студентов технических вузов, появилось